



PRESIDEN
REPUBLIK INDONESIA

KEPUTUSAN PRESIDEN REPUBLIK INDONESIA.

NO. 36 TAHUN 1967

KAMI, PRESIDEN REPUBLIK INDONESIA

- Membatja : Surat Menteri Utama Bidang Politik/Menteri Luar Negeri tertanggal 8 Desember 1966 No.8058/66/30 perihal Pengesahan Protokol Pertukaran Barang2 antara Republik Indonesia dan Yugoslavia untuk tahun 1967;
- Menimbang : bahwa tidak ada keberatan untuk mengesahkan Protokol Pertukaran Barang2 antara Republik Indonesia dan Republik Federasi Sosialis Yugoslavia untuk tahun 1967, sebagai pelaksanaan untuk periode tahun 1967 dari Persetudjuan Kerjasama Ekonomi dan Perdagangan Djangka Pandjang tertanggal 19 Djanuari 1965;
- Mengingat : 1. Pasal 4 ayat (1) dan pasal 11 Undang-undang Dasar;
2. Ketetapan Madjelis Permusjawaratan Rakjat Sementara Republik Indonesia No. XXXIII/MPRS/1967;
3. Keputusan Presiden Republik Indonesia No.163 tahun 1966;
- Mendengar : Presidium Kabinet Ampera Republik Indonesia;

MEMUTUSKAN :

Menetapkan :

- PERTAMA : Mengesahkan: "Protokol Pertukaran Barang2 antara Republik Indonesia dan Republik Federasi Sosialis Yugoslavia untuk tahun 1967", dalam rangka pelaksanaan untuk periode tahun 1967 dari Persetudjuan Kerjasama Ekonomi dan Perdagangan djangka pandjang tertanggal 19 Djanuari 1965, sebagaimana ditentukan dalam paragraf ke-6 Protokol tersebut.
- KEDUA : Keputusan Presiden Republik Indonesia ini mulai berlaku pada hari tanggal ditetapkannya.
- Agar supaja setiap orang dapat mengetahuinja memerintahkan pengundangan Keputusan Presiden ini dengan penempatan dalam Berita Negara Republik Indonesia.

S A L I N A N

Surat Keputusan Presiden ini dikirimkan untuk diketahui kepada:

1. Ketua Dewan Perwakilan Rakjat Gotong Rojong,
2. Ketua Presidium Kabinet Ampera R.I.,
3. Menteri Utama Bidang Politik/Menteri Luar Negeri,
4. Menteri Kehakiman,
5. Sekretaris Djenderal Departemen Luar Negeri,
6. Direktur Djenderal Hubungan Luar Negeri dan Urusan Politik, Departemen Luar Negeri,
7. Direktorat Hukum Bagian Perdjangjian Departemen Luar Negeri!

Ditetapkan di Djakarta,
pada tanggal, 28 Maret 1967.

Pd PRESIDEN REPUBLIK INDONESIA

ttt.

SOEHARTO
Djenderal T.N.I.

P R O T O C O L

on the exchange of goods between the Republic of Indonesia and the Socialist Federal Republic of Yugoslavia for the year 1967.

During the discussions on economic cooperation in Beograd from September 16, till September 29, 1966, the Delegations of the Government of the Republic of Indonesia and the Government of the Socialist Federal Republic of Yugoslavia, noting with satisfaction the cordial relations existing between the two countries and the close cooperation established in various field of activities and being desirous to further promote the mutual economic relations and trade in connection with article 5 of the Agreement of Economic Cooperation and Long Term Trade Agreement of January 19, 1965 have agreed the following :

1. The exchange of goods for the year 1967 will be carried out on the basis of List "A" and "B" attached to the above mentioned Agreement.
2. The volume of the exchange of goods for the year 1967 shall be based on the actual volume of trade realized during 1965.
3. Both Governments shall endeavour to increase the volume of trade in 1967 by 20 per cent of the target of trade as specified in the Protocol on the Exchange of Goods for the year 1965.
4. The Protocol does not preclude the import and export of other commodities not mentioned in the said lists.
5. The competent authorities of both parties will grant the necessary licences as well as the exchange permits for the implementation of the import and export between the two countries.
6. This Protocol shall enter into force upon ratification according to the laws and regulations in force in the respective countries.

This Protocol shall be valid from January 1, 1967 until December 31, 1967.

Done and signed in Beograd on September 29, 1966, in two original copies in the English language, both copies being equally authentic.

FOR THE GOVERNMENT
OF THE REPUBLIC OF
INDONESIA

Sgd.

Major-General D. Suprajogi
Chairman of the State
Financial Supervisory
Council

FOR THE GOVERNMENT
OF THE SOCIALIST FEDERAL
REPUBLIC OF YUGOSLAVIA

Sgd.

Aleksandar Grljickov
Member of the Federal
Executive Council